Intercultural Mediation: an Answer to Health Care Disparities?

Hans Verrept
Head of the Intercultural Mediation Unit, DG1, Federal Public Service of Public Health, Food Chain Security and Environment
hans.verrept@health.fgov.be

Abstract
After a short introduction on the background of the intercultural mediation program at Belgian hospitals and the role of the intercultural mediators, the results of two evaluation studies of this program are presented. The first study had as its main focus the question whether evidence could be found that the employment of intercultural mediators in health care might contribute to the reduction of ethnic health care disparities. From this study it became clear that health professionals, patients and intercultural mediators were convinced that the program led to an important increase in the quality of care if adequate use was made of their services. As such, it may contribute to the reduction of the above-mentioned disparities.

The second study focussed on the problems associated with the introduction of the program. It was found that health professionals often did not rely on the services of intercultural mediators when they encountered a language and culture barrier. The interpreting skills of many intercultural mediators proved to be insufficient. Health professionals were insufficiently aware that not resolving linguistic and cultural barriers might reduce the quality of care delivered to ethnic minority patients dramatically. Some of them tended to attribute all problems experienced with these patients to their culture. Finally, it was found that intercultural mediators often lacked the status that would make it possible for them to advocate effectively for their clients.

The results of both studies led to the development and implementation of a quality assurance and improvement program that should increase the efficiency, effectiveness and quality of the work of the intercultural mediators. Part of this system is the systematic monitoring of the activities of the mediators. To improve the intercultural mediators’ interpreting skills, courses on interpreting techniques were organized as well as terminology working-groups. During supervision sessions, the role of the intercultural mediators, the complexities of ‘culture brokerage’ and trouble-cases were discussed. In addition, special training units for health professionals were developed to convince them of the need to rely on an intercultural mediator when they encounter a language or culture barrier and to teach them how to collaborate with them.

Our program proved to be effective to increase the number of interventions carried out by the intercultural mediators. They interpret much more frequently than before the implementation of the quality assurance and improvement program and the quality of their interpreting has also improved. Unfortunately, the effects of the training sessions for health professionals are disappointing as many continue to work with informal interpreters rather than to rely on intercultural mediators.
Key words: health care, intercultural mediation, medical interpreting, ethnic minorities, ethnic health care disparities

Introduction

Research has made clear that ethnic minorities may systematically receive a lower quality of health care than non-minorities. The Institute of Medicine (Smedley B, Stith A, Nelson A (eds), 2003) has stated that these disparities are partly related to stereotyping, biases and uncertainty on the part of health care providers. These authors also observe that the conditions in which many clinical encounters take place – characterized by pressure due to lack of time, cognitive complexity, and pressures for cost-containment – may enhance the likelihood that these processes will result in care poorly matched to minority patients’ needs. In addition, it is a well-established fact that linguistic and cultural barriers may have a negative impact on the accessibility and quality of care received by ethnic minorities (Bowen, 2001).

In 1991 an Intercultural Mediation Program was started by the Centre for Health and Ethnic Minorities (CEMG), an interdisciplinary group of researchers and practitioners with expertise in the field of ethnic minorities and health.

Since 1999, Belgian hospitals can apply for funding for the recruitment of intercultural mediators from the Federal Public Service of Public Health, Food Chain Security and Environment. The total budget spent on intercultural mediation in hospitals in 2006 roughly corresponds to 2.000.000 €. At this moment, 58 hospitals are involved (48 general hospitals, 10 psychiatric ones). 76 intercultural mediators are being employed (totalling 51 full time positions). Seventeen different languages are represented in the group. Together they intervened 74.000 times in 2006.

The aim of the intercultural mediation program is to improve access and quality of care delivered to ethnic minority patients at the hospitals. Intercultural mediators are employed to improve the quality of communication between health care providers and ethnic minority patients, as well as to increase the responsiveness of the hospital environment to the socio-cultural and health care needs of ethnic minority patients.
Intercultural mediators have to fulfil certain requirements to be eligible for funding by the administration. They should either have a degree in the domain of intercultural mediation in health care or have a degree in a social or (para)medical discipline, or have a degree in philology or interpreting. From 2005 onwards, intercultural mediators have normally only been eligible for funding when they have either completed a theoretical course on intercultural mediation or have two years of experience in a similar function (and in a professional environment where they have been coached). The theoretical program takes three years. It includes courses on (intercultural) communication and medical anthropology, the organisation of health care, medical terminology, health education and a period of probation.

The tasks of the intercultural mediator

Many different terms are being used to refer to persons who are employed in health care institutions to cross the language and culture barrier and to increase responsiveness to the needs of ethnic minority patients. In English such different terms as ‘link worker’, ‘health advocate’, ‘health care interpreter’, ‘intercultural mediator’ and ‘culture broker’ are used. In addition, these terms are often used in an inconsistent way (e.g. the tasks of health care interpreters vary considerably between different projects, ranging from pure language interpreting to other tasks such as culture brokering, or providing health education). For this reason, we briefly present the task description of the intercultural mediators in Belgian hospitals.

Intercultural mediators at Belgian hospitals:

- interpret;
- function as culture brokers (‘explaining the world of the physician to the patient and the world of the patient to the physician, Kaufert & Koolage, 1984). We want to stress that we do not expect or consider them to have ethnographic knowledge such as cultural anthropologists may have. Still, we are convinced that their relative familiarity with the world of the physician and that of members of their own community may be extremely useful to increase the cultural competence of the health care team;
- provide practical help to patients as well as emotional support. However, they do not act as amateur psychotherapists;
- may be involved in conflict mediation when linguistic or cultural misunderstandings are the cause of the conflict;
• may act as advocates for ethnic minority patients when they are being confronted with racism or discrimination or when the patient’s well-being or dignity is at risk
• visit ethnic minority patients in their room to check whether they need help (which will then be provided in collaboration with health providers);
• point out problems experienced by ethnic minority patients to health care providers and the hospital administration;
• provide health education to patients.

In the following paragraphs, we first briefly present the results of two evaluation studies conducted at the hospitals and mother and baby care centres. After that, we describe the quality assurance and improvement program that we designed and implemented to remedy a number of problems identified in the evaluation studies. Finally, we present and briefly discuss the effects of the quality assurance and improvement program.

**Intercultural mediation: results of two evaluation studies**

A first - qualitative evaluation study - was carried out from 1993-1995. Intercultural mediation had – at that time – not yet been incorporated into the normal funding system for hospitals. This first study mainly focused on the effects of intercultural mediation on the quality of care and the problems associated with the introduction of intercultural mediators in hospitals.¹ The central question of this project was whether the employment of intercultural mediators was an effective strategy to reduce health care inequities. We therefore conducted in-depth interviews with twenty-eight health professionals who had experience in working with intercultural mediators in mother and baby care and/or hospitals. Nine medical doctors, sixteen social nurses/social workers and three nurses were interviewed. The number of health professionals was judged to be adequate as no new information was forthcoming from the last health professionals who joined the study. The in-depth interviews were designed to collect data on (1) the frequency of the cooperation of the health professionals with the intercultural mediators, (2) the tasks performed by the mediators, (3) the effects on the quality of care (both at the level of process and outcome of care and at the level of perceived patient-

satisfaction), and (4) the problems associated with the introduction of the intercultural mediation program.

To obtain a more complete picture of the functioning of the intercultural mediation program, we also conducted in-depth interviews with twenty-one experienced intercultural mediators. As members of the target group of the program, they were in an excellent position to develop an awareness of the problems experienced by ethnic minority patients in health care and especially to see whether the program was able to resolve them. In addition, intercultural mediators were specifically asked to recount ‘compliments and complaints’ they had received from clients about the introduction of the intercultural mediation program.

Finally, thirty-one randomly selected clients of the intercultural mediators were interviewed. The aim of these semistructured interviews was to collect further information on the effects of the program on some aspects of patient satisfaction.

A second study was carried out from 1997-2000. Both qualitative (participant observation, interviews, focus group discussions and informal interviews) and quantitative (survey) methods were used to collect data this time. The researchers did participant observation in ten hospitals. In all, the participant observation consisted of twenty observation sessions (each lasting at least four hours). In addition, focus-group discussions were organised with intercultural mediators and those in charge of intercultural mediation in the hospitals. The research material was completed with notes taken during informal encounters with health professionals, ethnic minority patients and representatives of NGO’s who had trained the intercultural mediators. Qualitative data were mainly collected to get information on the quality of the interventions of the intercultural mediators and to identify factors that hamper the effectiveness and efficiency of the program.

We also organised a survey to get a more general idea of the number and type of interventions executed by the mediators. During a period of one month, all interventions were registered using a specially designed questionnaire. This instrument provided information on the tasks performed by the mediators, data on the clients of the mediators and on some other relevant aspects such as the different parties involved in the intervention, who took the initiative to call in the services of the mediator, the duration of the intervention etc.
In this second study, the emphasis was on the problems associated with the introduction of the program at the hospitals and the quality of the interventions of the mediators\textsuperscript{2}.

In the following paragraphs, we briefly present and discuss the main findings of both studies.

\textit{Intercultural mediation: its effects on the quality of care}

Health professionals, patients and intercultural mediators confirm that the introduction of intercultural mediators led to an important increase in the quality of care, if adequate use is made of their services. All of the health professionals state that the intercultural mediation program should be continued and become a regular service available to ethnic minority patients and health staff.

The most important of all the improvements is the fact that intercultural mediators facilitate the exchange of correct and detailed information between health staff and patients. This a consequence not only of mediators’ presence in itself, but also of the fact that patients are less inhibited about telling their stories in the presence of the intercultural mediator (and/or the absence of an informal interpreter, e.g. child or spouse). In addition, our data suggested that adaptations at the level of communication strategies and style contribute to the effectiveness of communications with ethnic minority patients. These improvements had far-reaching effects.

\textit{Improved communication}. Health professionals point out that the program increased their ability to diagnose certain conditions and to differentiate between them (e.g., finding clues as to whether continuing feelings of discomfort are related to somatic or psychosocial problems). Taking a detailed patient history (in the way it is taken from indigenous patients) had become possible with some patients only since the introduction of the intercultural mediator. Health professionals and patients alike point out that the interventions of the intercultural mediators make smoother health care delivery possible because, as a result of the improved communication, they can now cooperate better.

\textsuperscript{2} For more information see: Verrept H, Perissino A, Herscovici A, 2000.
In addition, we find systematic evidence that many patients find it easier to talk to the intercultural mediator about a whole range of topics than to Belgian health professionals. Patients state that intercultural mediators are able to understand certain messages better because “things are different in our community and the intercultural mediator knows what they are like”. Health professionals point out that many problems, especially in the domains of family relationships, marital problems and family planning, were not easily discussed before the intercultural mediators started working and consequently remained hidden from them.

Intercultural mediators and their clients tell us that clients are supported and encouraged to ask questions of health professionals when they hesitate to do so. Health professionals state that many questions were not asked before, either because of the language barrier or because of patients’ inhibitions. Some patients report that certain topics could not be discussed with health professionals in the past because discussing them in the presence of an informal interpreter would have embarrassed both the patient and interpreter. Folk illnesses, such as possession by spirits (*jinn*), and traditional remedies, such as consulting a Koranic teacher (*faqih*) in the Moroccan community, are also more readily discussed with the intercultural mediator, as are emotions and mental states. In a number of cases, health professionals point out that this had far-reaching (sometimes even life-saving) effects on the health and well-being of the patients involved. Patients’ readiness to reveal their mental states to the intercultural mediator makes it possible to meet their need for psychological support or help. This is felt to be one of the major benefits of the program.

The patients’ assumption that intercultural mediators will understand their problems better is not the only reason they are more willing to talk about certain subject with them. Intercultural mediators describe how they adapt to the communication style of their patients. They use specific communication strategies to correct clients’ misconceptions and to convince them to take their medication regularly, for example. Evidence from our data suggests that intercultural mediators are much more effective in convincing patients to undergo surgery, to stick to certain therapeutic regimens, and to consult specialists or paramedics. Many health professionals report interventions with considerable clinical impact, adding to the life expectancy or the quality of life of the patients involved. Part of the intercultural mediators’ greater persuasiveness is no doubt associated with their increased ability to assess their patients’ non-verbal clues. They have less trouble assessing the atmosphere during an
intervention and are more easily aware of the fact that patients do not understand what is being explained to them, or that they are unwilling to accept a piece of advice. This makes it possible to take patients’ reactions into account.

Providing Culturally Sensitive Care. In some hospitals, the intercultural mediators suggested ways to adapt the hospital environment better to the presence of a culturally diverse clientele, e.g., several hospitals provided a room for Muslim patients to make it possible for them to pray without being disturbed. Also, certain hospital procedures were adapted in ways that made them more acceptable to the ethnic minority patients. Diets were adapted to the eating habits of ethnic minority patients. Intercultural mediators were able to resolve a number of conflicts between health staff and ethnic minority patients and sometimes successfully defended their clients against insensitive and racist practices.

Effects on patient satisfaction. Especially at the hospitals, the presence and the interventions of the intercultural mediators contribute tremendously to patient satisfaction. This also holds true for patients for whom the intercultural mediator has never interpreted. They feel less isolated and lonely. Patients very often explicitly express their gratitude to the mediators. They also stress this aspect during the interviews with the researchers stating e.g. “that meeting someone of your own country at the hospital gives you a feeling as if your heart is opening up”. The feelings associated with the presence of someone from their own ethnic group seem to be more important to them than the fact that these persons have helped them to cross the language and culture barrier. The fact that the hospital is funding an intercultural mediation program is experienced by many of them as a sign that the hospital really wants to help them. This is not unimportant in a country where the success of an explicitly racist, extreme right-wing party casts a shadow over interethnic relations in general.

Problems associated with the introduction of intercultural mediation in hospitals (2000)

Low number and type of interventions carried out by the intercultural mediators. In 2000 most intercultural mediators saw only 4 patients a day. This might have been less of a problem if this number were enough to cover the need for intercultural mediation. Unfortunately, our research made it clear that this was not the case. During our participant observation, we were systematically confronted with the fact that health professionals had not
relied upon the services of the intercultural mediators when they were confronted with a language and culture barrier.

Our qualitative data (collected mainly through participant observation) clearly indicated that a high number of interventions initiated by the intercultural mediators themselves or by the patients (or their family), were related to the fact that no intercultural mediator had been present when the patient and the health professional met. Most of these were attempts to remedy communication problems that had developed at that moment. As in many similar projects, it turned out to be very hard to convince health professionals of the importance of the role of the intercultural mediator, as well as of the unacceptability of working with informal interpreters.

Intercultural mediators were aware of the fact that health professionals often did not rely upon their services when these were needed. This is one of the reasons why most of them systematically visited patients of their own group in their rooms to ask them whether they had understood everything the physician or the nurse had explained to them. At the same time, they also informed patients that they could call them whenever they needed them (e.g. when the physician would be seeing them). Although this method is far from ideal, it turned out to be a pragmatic and often effective strategy to fight the consequences of the phenomenon that health professionals did not systematically rely upon intercultural mediators. Unfortunately, we found that only in about 40 % of the interventions the health professional, the intercultural mediator and the patient were simultaneously present in the same room, thus rendering direct communication possible.

One important (and undesirable) outcome of the fact that health professionals, patients and intercultural mediators were often not simultaneously present in the same room, was that the language barrier was frequently not resolved when the physician is e.g. taking an medical history of the patient. As a matter of fact, only 25 % of the interventions of the intercultural mediators were related to the taking of a medical history or carrying out an examination. This is far from ideal, as a growing body of research suggests that the presence of language barriers may seriously affect provider effectiveness (e.g. limiting their ability to diagnose certain conditions, poorer pain management, less adequate management of chronic diseases such as asthma and diabetes) (Bowen, 2001; Jacobs & Agger-Gupta, 2003; Saldov & Chow, 1994). Our data suggested that the effectiveness of our program was indeed very seriously hampered.
by the relatively low number of interventions where health professionals, patients and intercultural mediators met in the context of a triadic intervention.

*Interpreting skills.* The quality of the interpreting done by the mediators was often poor. As mediators in many other programs, they had clearly been insufficiently prepared to perform this task in an adequate way. The MMIA-standards were often not met. We found e.g. that many intercultural mediators did not hold a preconference and that they insufficiently explained their role. Potential areas of discomfort for the patient, especially the gender of the intercultural mediator, were rarely discussed. More importantly, particularly messages of patients were frequently incompletely transmitted. Some intercultural mediators did not ask for clarification or repetition of information and/or concepts they did not understand or did not completely hear.

In addition, most health professionals had received no training whatsoever to cooperate with intercultural mediators. The way they communicated made interpreting difficult, e.g.; because they used a lot of jargon and provided too little time for interpretation. Through non-verbal behaviour, they often made it clear that they were under considerable time-pressure. Intercultural mediators felt pressed to interpret only the gist of the messages of the patient.

As a result, the quality of the interpretation was often poor. The communication process also lacked transparency. Patients and health professionals were not always aware of what the other party had said, and had no idea of parts of messages that had been deleted by the intercultural mediator.

*Health professionals insufficiently aware of the tasks of the intercultural mediator.* Some health professionals asked intercultural mediators to perform tasks that should normally be performed by themselves with the aid and assistance of an intercultural mediator. This was the case for about 30% of the interventions. This may not be without risks for the patient and the mediator. The integration of the intercultural mediators in the teams of health care professionals was a major problem faced by our program

*‘Culturalisation’ of problems of ethnic minority patients.* Many health professionals tended to attribute ethnic minority patients’ health problems and problems experienced during the health care delivery process too quickly and wrongly to the culture of the patients involved. In
our program, we refer to this phenomenon with the neologism ‘culturalisation’ (see also Kaufert, 1990). Once they believe the problem to be associated with the culture of the patient, they have tendency to shift the responsibility to find a solution to it to the intercultural mediator. This proved to be very stressful for the mediator, and often led to a dead end in the health care delivery process. This phenomenon was most commonly observed in the treatment of patients with psychosocial problems and with non-compliers.

**Advocacy.** Although they had been trained to advocate for their patients, it was found that it was often impossible for the mediators to do so effectively. This was mainly due to their low status at the hospitals, which made it very hard for them to defend patients’ rights or to intervene when the patient’s well-being or dignity were at stake.

**Quality improvement and assurance program**

To improve the quality, effectiveness and efficiency of intercultural mediation at the hospitals, it was decided to develop a quality improvement and assurance program. It is based on three pillars:

**Monitoring of intercultural mediation at the hospitals**

To remain well informed about the strengths and weaknesses of the intercultural mediation program, as well as to assess the possible impact of the quality improvement and assurance program, we decided to monitor the program as closely as possible. To do this we make use of a specially designed questionnaire to register the activities of the intercultural mediators. These are registered every year during the month of March. In addition, we observe the activities of the intercultural mediators (through participant observation), and organise meetings with representatives of the hospitals involved as well as with the mediators who are working for them. During these meetings, feedback is given to the hospitals on the data collected by the intercultural mediation unit. Representatives of the hospitals get the opportunity to provide essential additional information on the functioning of intercultural mediators at their hospitals and to suggest strategies for improvement.
Additional training and supervision for the intercultural mediators

As it had become clear that most intercultural mediators lacked appropriate interpreting skills, we organised a 50 hrs course on interpreting techniques. For this course we hired lecturers who are also involved in the training of conference and community interpreters at interpreter training institutions.

A lot of attention was also given to the MMIA Interpreting Standards (1995) that are now used as a code of practice for the interpreting done by the intercultural mediators (see www.mmia.org).

To improve the quality of the interpreting done by the intercultural mediators further, terminology working-groups were created. Their aim is to increase the competence of the intercultural mediators to translate medical terminology adequately into their mother tongue. In 2005, we started groups for Moroccan-Arabic, Turkish and Tamazight (Berber language spoken in Northern Morocco). The working-groups are led by native speakers with either a background in medicine or philology. During the sessions, equivalents for medical terms are presented and discussed with the intercultural mediators. For a large number of terms, no equivalents exist in the mother tongue of the mediators. As a result, adequate definitions or ‘explanations’ have to be developed.

As a starting point for these sessions, we use the course on health, healthcare and anatomy that is used in the training program for intercultural mediators. In addition, we rely on the following material:

- Transcriptions of video-taped conversations between MD’s, nurses, social workers and patients;
- Lists of frequently used words provided by health care providers;
- Health education material that is available (in Dutch, French or German) at the hospitals;
- Medical terms presented by the intercultural mediators themselves during the sessions.

Ideally, a session starts with the discussion of the terminology related to a certain theme (e.g. diabetes) and ends with a role-play based on a real-life intervention that was videotaped at a
hospital. This role-play is also videotaped and discussed at the beginning of the following session. The whole process leads to the development of terminology lists that will be made available on our website.

Starting from the literature, our own research and the experience of intercultural mediators and health professionals, a new and more detailed task description was developed and discussed with the mediators and representatives of the hospitals.

A number of sessions were organised concerning the role of the intercultural mediators as culture brokers (mainly based on the work of R.Putsch (1985, 2002), and J.Kaufert and his colleagues (1985, 1991, 1997). It was decided to stress that information given to the health professional about the world of the patient should always be presented and regarded as a hypothesis on possible behaviour etc. rather than as unquestionable facts.

Finally, intercultural mediators are regularly invited to participate in supervision sessions where ‘trouble-cases’ can be discussed. The idea behind these meetings is to create room for exchange between intercultural mediators – and in some cases also external experts – and ourselves. The ultimate goal is to gradually construct a knowledge base that can be used by all mediators when they encounter a similar problem.

**Training sessions for health professionals**

During their training, most health professionals have never heard of the negative effects of language and culture barriers on the quality of care. In addition, many of them are convinced that working with informal interpreters (e.g. family members, cleaners who belong to an ethnic minority etc.) is an acceptable strategy to overcome language barriers. Finally, hardly any Belgian health professionals have been trained to work together with intercultural mediators or interpreters.

For these reasons we developed two training units for health professionals. The first one aims at convincing health professionals of the need to rely on an intercultural mediator when they encounter a language or culture barrier. These sessions concentrate on the literature regarding the effects of language barriers on the quality of care and on the risks associated with working
with untrained interpreters. A few suggestions are also advanced to make working with an intercultural mediator more effective and efficient.

The second training unit has as its aim to teach health professionals how to collaborate with an intercultural mediator. After a short theoretical introduction and the viewing and discussion of a number of videotaped interventions, health professionals receive information on how to work effectively with an intercultural mediator. At the end of the session, one or two health professionals get a chance to role-play an intervention where they rely on the intercultural mediator at their hospital to communicate with a fictitious patient (mostly played by an intercultural mediator from another hospital).

**Indicators of change**

The most striking change over the years is no doubt the continuing increase of the average number of interventions by the mediators per working day. In 2000, an intercultural mediator would typically intervene 4.6 times a day (this represented about 2.5 hours of work). In 2004, intercultural mediators intervene much more frequently, about 7.7 interventions per day. Still, it is not certain that this dramatic improvement is (only) related to the implementation of our program. It might also be an effect of time: with time, more and more health professionals may encounter a situation where intercultural mediation cannot be done without. A positive experience of the collaboration with the intercultural mediator often makes health professionals rely more easily on them afterwards. It is certainly not related to a similar increase in the number of ethnic minority patients relying on the hospitals involved.

As regards the type of intervention carried out by the mediators, we find that mediators interpret a lot more than they used to 4 years ago. In 2000, intercultural mediators interpreted during 40% of their interventions, in 2004 this number had risen to more than 60%. This is a positive evolution, as the literature particularly suggests that unresolved language barriers may seriously affect the quality of care. We also find that intercultural mediators are working in closer collaboration with the health professionals than before.

Evidence collected through participant observation and observations by the lecturers during the training sessions on interpreting techniques, suggest that the quality of interpreting is improving. In the second half of this year, all intercultural mediators will be tested to assess
their interpreting skills. At that time, we will have more information on the effectiveness of the interpreting training.

Intercultural mediators argue that – as a result of the training and supervision sessions – they have become more like other professionals (one important aspect is that they can refer to a clear task description and a code of practice to explain why they are doing what they are doing). The enthusiastic participation of the intercultural mediators in the terminology working groups indicates that they themselves are very much aware of the importance of the quality of their interpreting and the need for continuing education in this domain.

A number of problems remain unresolved, however. Although the number of interventions has dramatically increased, a large number of health professionals still fail to rely systematically on intercultural mediators when they encounter a language or culture barrier. Part of this problem is no doubt caused by the fact that many intercultural mediators only work part-time, and as such are not always available when there is a need. Under such circumstances, health professionals may be forced to rely on informal interpreters and may easily continue to work in this way.

Also, it turns out to be very hard to reach MDs during the training sessions for health professionals. As MDs hold a lot of power in Belgian hospitals, it is very important to reach and convince them of the necessity to work with intercultural mediators. Their opinion may be decisive with regard to whether an intercultural mediator is called for a certain patient. Closer collaboration with the structures representing the MDs at the hospital seems to be necessary to reach this group.

**Conclusion**

The two studies and the continuing monitoring of the intercultural mediation program clearly indicate that the work of the intercultural mediator may result in an important improvement in the quality of care delivered to ethnic minority patients, if adequate use is made of their services. In our qualitative material, we also find some evidence that the interventions of intercultural mediators may also positively affect the health status of their clients. Although more research is undoubtedly needed, we find a number of indicators that intercultural mediation may contribute to the elimination of health care disparities.
In addition, we observe that the effectiveness and efficiency of intercultural mediation depends largely on the integration of the intercultural mediators in the health care teams and the development by health care providers of skills necessary to facilitate effective collaboration with them. It is clear that this aspect is as important a prerequisite for success as is the training of the intercultural mediators themselves. Health care providers have to be encouraged to work with intercultural mediators whenever they encounter a language or culture barrier.

Finally, it has to be stressed that to improve the effectiveness of this and similar programs, it is essential to increase health care providers’ insight into the complexities of intercultural health care provision and interpreting and into the benefits of finding out patients’ explanatory models of illness and treatment during patient encounters. As long as health care providers lack this insight, there is a real danger that intercultural mediators will be perceived as low-qualified health workers who hand down information, as dictated by Western biomedicine, to the members of their community, as has been argued by Anderson (1986). This may seriously hamper the impact of intercultural mediation on the quality of care.

**Our webpages**

Intercultural Mediation Unit.

Webpages on intercultural mediation (in Dutch and French): [www.health.fgov.be](http://www.health.fgov.be) ➔ mijn gezondheid ➔ patiëntenrechten en interculturele bemiddeling ➔ interculturele bemiddeling (in Dutch) & http: [www.health.fgov.be](http://www.health.fgov.be) ➔ ma santé ➔ droits de patients et médiation interculturelle ➔ médiation interculturelle (in French). A number of these pages will also be made available in German in the future.

**References**


**Biostatment**

Hans Verrept (1961) studied Germanic Philology and Social and Cultural Anthropology. He is head of the Intercultural Mediation Unit. Its aim is to coordinate and coach intercultural mediation services at the Belgian hospitals that are funded by the Federal Public Service of Public Health. He was a consultant for the ‘Committee of Experts on Health Services in a Multicultural Society’ (Council of Europe). This committee is preparing a recommendation on the adaptation of health care services in Europe to the challenges posed by the multicultural population of present-day Europe. For about 10 years he did research on the health of and health care for ethnic minority patients for the Universities of Antwerp (UA) and the Free University of Brussels (VUB). He (co-)authored about 40 articles in national and international journals and books.

**Mail address:**
Cellhoofd Interculturele Bemiddeling
Dienst Psychosociale Gezondheidszorg, DG1
FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu
Eurostation (Eerste verdieping)
Victor Hortaplein 40 (bus 10)
1060 Brussel
Belgium